



会议委员会

2005 年实质性会议

2005 年议程和工作方案

会议委员会在 2005 年 3 月 23 日的组织会议上，根据秘书处在 A/AC.172/2005/L.1 号文件中提议的议程草案，核可了委员会 2005 年实质性会议的议程。本文件载列经核可的 2005 年实质性会议议程，并连同该议程的说明，供委员会在 2005 年审议。关于大部分议程项目的报告将列入两份综合报告：一份是关于大会和会议管理部的改革的报告，另一份是经常在题为“会议时地分配办法”的议程项目下提出的关于会议服务利用情况和其他事项的报告。

2005 年实质性会议议程草案

1. 通过议程和其他组织事项。
2. 会议日历：
 - (a) 2005 年在闭会期间更改会议日历以及相关事项；
 - (b) 通过 2006-2007 两年期会议日历草案；
 - (c) 改善会议服务资源和设施的利用：
 - (一) 联合国各机构的会议统计资料以及就各机构利用其可得到的会议服务问题同各机构进行协商/发信给这些机构；
 - (二) 向会员国各区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务；
 - (三) 改善联合国内罗毕办事处会议设施的利用；
 - (四) 改善非洲经济委员会会议中心的利用；
 - (d) 要求作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外情况；
 - (e) 审议经济及社会理事会附属机构 2006-2007 两年期会议日历草案。



3. 改进大会和会议管理部的工作情况：
 - (a) 一体化的全球管理；
 - (b) 工作量标准和业绩计量；
 - (c) 文件提交的责任和问责制度；
 - (d) 简要记录的提供；
 - (e) 向会员国提供服务的电子工具和新方法和途径。
4. 与笔译和口译有关的事项。
5. 审查 2006-2007 两年期拟议方案预算：大会和会议管理部。
6. 信息技术。
7. 通过报告。

附加说明

1. 通过议程和其他组织事项

2. 会议日历

(a) 2005 年闭会期间更改会议日历以及相关事项

就这些更改进行汇编并载入委员会报告。

(b) 通过 2006-2007 两年期会议日历草案

秘书处将向会议委员会 2005 年实质性会议提出 2006-2007 两年期会议日历草案。

委员会将向大会第六十届会议提出 2006-2007 两年期会议日历草案。

(c) 改善会议服务资源和设施的利用

(-) 联合国各机构的会议统计资料以及就各机构利用其可得到的会议服务问题同各机构进行协商/发信给这些机构

大会在其第 59/265 号决议第二. A 节第 2 和 3 段中，请会议委员会继续与过去三届会议期间所分配资源利用率一直低于适用基准数的机构协商，以期提出适当建议，使会议服务资源得到最佳利用，并敦促未充分利用会议服务资源的机构的秘书处和主席团，在秘书处大会和会议管理部协助下，考虑根据过去审议经常性议程项目时会议时地使用情况，酌情改变工作方案，以期提高会议资源的利用

率。大会请秘书长系统追踪较长一个时期以来一直未充分利用会议服务资源的机构对会议服务的利用情况，以查明不能达到基准数的根源。

(二) 向会员国各区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务

大会在其第 59/265 号决议第二.A 节第 15、18 和 19 段中，认识到会员国区域集团和其他主要集团的会议对政府间机构会议的顺利运作很重要，并请秘书长确保尽可能满足向会员国区域集团和其他主要集团的会议提供会议服务的所有要求。大会回顾会员国区域集团和其他主要集团会议的口译服务按惯例是临时提供的。大会请秘书长审查目前向会员国区域集团和其他主要集团在总部和其他工作地点举行的会议提供口译服务的惯例，以期能够更好地向这些会议提供口译服务。

(三) 改善联合国内罗毕办事处会议设施的利用情况

大会在其第 59/265 号决议第二.A 节第 5 至 10 段中，欢迎正在为提高联合国内罗毕办事处会议设施的利用率作出的努力。大会再次请秘书长继续加强联合国内罗毕办事处为吸引更多的会议在其设施举行而进行的推销工作。大会请秘书长确保联合国内罗毕办事处的会议管理事务与其他工作地点保持一致，其中考虑到内罗毕办事处的业务需要，并就此提出报告，供大会第六十届会议审议。

大会回顾其数项决议，包括第 57/283 B 号决议第二.A 节第 9 段，重申除大会或会议委员会代表大会另行授权外，总部设在联合国内罗毕的机构的所有会议均应在内罗毕举行，并请秘书长通过会议委员会就此事向大会第六十届会议提出报告。大会强烈劝阻任何国家违反总部规则，发出在本国举办会议的邀请，在涉及联合国内罗毕办事处和利用率低的其他联合国中心时，尤其如此。大会深为关切特别是在联合国内罗毕办事处口译和笔译部门仍有剩余空缺，注意到秘书长为填补这些空缺作出的努力，并请秘书长继续通过会议委员会就此向大会提出报告。

(四) 改善非洲经济委员会会议中心的利用

大会在其第 59/265 号决议第二.A 节第 11 至 13 段中，注意到由于大会第 58/250 号决议第二节 A 第 1 段的规定，非洲经济委员会会议中心的利用率已有所提高，并请秘书长继续探索一切可能办法，进一步提高该会议中心的利用率。大会还欢迎迄今为提高非洲经济委员会会议设施利用率和利用效率所作的努力，敦促秘书长持续开展推销工作，并就有关结果向大会第六十届会议提出报告。大会请秘书长确保非洲经委会会议中心与其他中心和机构建立和发展联系，采用统一会议管理系统，酌情考虑采用其他现代技术系统，以便更有效率地提供服务，并就此向大会第六十届会议提出报告。

(d) 要求作为大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定的例外情况

大会 1992 年 12 月 22 日第 47/202 A 号决议第 15 段要求大会所有附属机构遵守大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定, 其中大会决定, 大会各附属机构除大会明确授权外, 均不得于大会常会期间在联合国总部举行会议。

按照委员会 1986 年会议制订并经 1992 年会议重申的程序, 希望于大会主要会期期间在总部举行会议的大会附属机构的主席应向会议委员会主席提出这种要求。

(e) 审议经济及社会理事会附属机构 2006-2007 两年期会议日历草案

经济及社会理事会 1988 年 2 月 5 日第 1998/103 号决定请会议委员会审查委员会的两年期会议日历草案, 并于适当时候就此向理事会提出建议。将于 7 月提交经济及社会理事会 2005 年实质性会议的 2006-2007 年两年期会议日历草案预期将在理事会实质性会议之前印发, 供委员会审议。委员会不妨届时考虑举行会议讨论草案, 并向理事会提出看法。

3. 改进大会和会议管理部的工作情况

(a) 一体化的全球管理

委员会在过去三届实质性会议中相当详细地讨论了一体化的全球管理问题并提出了建议, 对秘书处落实大会和会议管理部的改革提供了指导。大会在其第 59/265 号决议第二. B 节第 9 段中, 注意到为建立全球统一管理系统持续作出的努力, 决定参照内部监督事务厅关于这一问题的报告在第六十届会议上审议现有成果。

(b) 工作量标准和业绩计量

大会在其第 59/265 号决议第二. B 节第 10 段中, 又注意到秘书长在秘书处设立了全面研究工作量标准和业绩计量问题的特别工作队及工作队的初步研究结果, 请秘书长从质量和数量两个方面研究工作量标准和业绩计量, 以便就在全系统角度进行业绩计量和管理的全面方法向大会提出建议, 这个办法同时也应注意各正式语文的特点, 并确保遵行大会第 58/250 号决议。

(c) 文件提交的责任和问责制度

大会在其第 59/265 号决议第二. B 节第 11 段中, 再次请秘书长进一步拟定在秘书处加强责任制和问责制的有效措施, 包括设立一个监测这项工作的部门间机制, 以确保文件及时提交处理, 并就此通过会议委员会向大会第六十届会议提出一份全面报告。

(d) 简要记录的提供

大会在其第 59/265 号决议第二.B 节第 12 至 14 段中，请秘书长与各有关政府间机构充分协商，设法以更高的效率和成本效益的方式提供简要记录，因为简要记录是会员国一个有用和至关重要的工具，特别是在维持联合国的机构记忆方面。大会又请秘书长审查为印发简要记录设定时限的备选方案，研究相关的实际问题 and 经费问题，并向大会第六十届会议提出一个试点项目。大会还请秘书长根据立法授权详细说明各种备选方案，包括其报告第 59 至 63 段中所述的备选方案，并通过会议委员会向大会第六十届会议提出这些方案实际问题和经费问题。

(e) 向会员国提供服务的电子工具和新方法和途径

大会在其第 59/265 号决议第二.B 节第 15 至 17 段中，请秘书长进一步开发的电子会议规划和资源配置系统 (e-Meets) 作为会议管理的核心工具的功能，使其涵盖与会议有关活动的整个范围，并继续与其他工作地点协商，以便在各工作地点扩大该系统的应用，或使该系统与这些单位所用的其他系统相结合。大会又请秘书长继续努力进一步落实电子文件管理概念 (e-Doc)，包括通过文件链切实实用电子方式传送文件。

大会还请秘书长充分遵照现有立法授权，根据汲取的经验教训和充分考虑到发展中国家的特殊需要以及会员国的意见，对会议文件进一步采取按需印制办法，以此作为改进向会员国提供服务的一种手段，并考虑对出版物采取按需印制办法，并就此通过会议委员会向大会第六十届会议提出报告。

4. 笔译和口译有关事项

大会在其第 59/265 号决议第四节第 2、4、5 和 6 段中，赞赏地注意到秘书处仍在与会员国举行旨在与会员国协商如何改进语文服务的信息交流会，打算就所用名词和所提供服务的质​​量问题建立更多沟通渠道，并请秘书长以更为适当的模式每年组织两次信息交流会，如有口译资源则提供口译。大会再次请秘书长继续努力探讨利用六种正式语文的计算机辅助翻译、远程翻译、场外翻译及语音识别等新技术，进一步提高会议服务质量和产量的问题，并向大会报告采用其他新技术的情况。大会对自译自审比例偏高表示严重关切，并请秘书长通过会议委员会就此向大会第六十届会议提出一份全面报告。大会再次请秘书长在重订工作量标准时处理所有正式语文自译自审占适当比例以确保质量的问题，并就此向大会第六十届会议提出报告。

5. 审查 2006-2007 两年期拟议方案预算：大会和会议管理部

会议委员会 1991 年 6 月 12 日第 327 次会议决定审查为会议事务编列的拟议方案预算的相关方案说明，并就此向大会提出看法。

秘书处根据这项决定将提交委员会 2005 年实质性会议 2006-2007 两年期拟议方案预算内有关大会和会议管理部的方案说明，供其审议。

6. 信息技术

大会在其第 59/265 号决议第五节第 1 至 3 段中，注意到各工作地点迄今在管理和文件处理系统中采用信息技术方面取得的进展以及各工作地点会议事务部门采取统一办法分享标准、良好做法和技术成果。大会欢迎秘书长在联合国内罗毕办事处努力促使该办事处根据其业务需要与联合国其他办事处分享标准、最佳做法和技术成果。大会请秘书长加倍努力提高联合国内罗毕办事处的信息技术能力，酌情调配现有资源，应付不断出现的各种优先问题，并酌情在审议 2006-2007 两年期经常预算时再次讨论这个问题。

7. 通过报告
